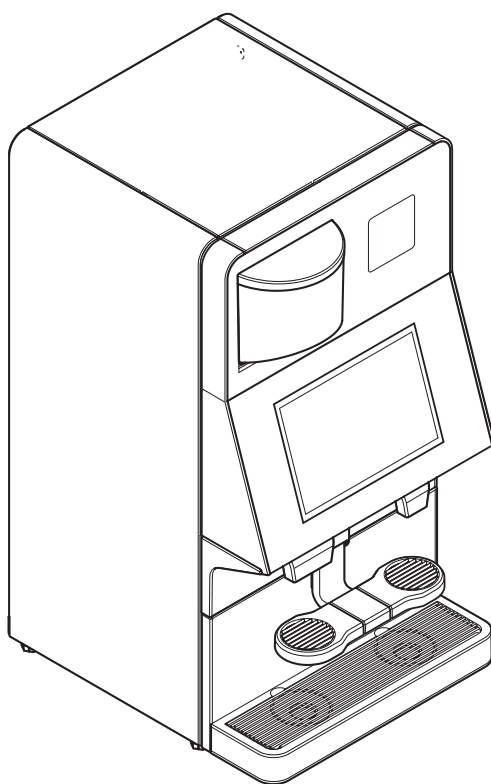


# W100



NO

Norsk

*oversettelse av de originale instruksjonene*

**Dok. Nr. H0642NO00**

**UTGAVE 1 04 - 2024**



**EVOCA S.p.A.**  
**ad unico socio**  
**Sede amministrativa, operativa e legale: Via Roma 24**  
**24030 Valbrembo (BG) Italia**  
**Tel +39 035 606111**  
**Fax +39 035 606463**  
**www.evocagroup.com**  
 Cap. Soc. € 41.138.297,00 i.v.  
 Reg. Impr. BG, Cod. Fisc. e P.IVA: 05035600963  
 Reg. Produttori A.E.E.: IT0802000001054  
 Cod. identificativo: IT 05035600963



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF CONFORMITY**  
**- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE -**  
**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**  
**- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
**- ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ -**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI - ДЕКЛАРАЦІЯ СОУВЕТСТВИЯ -**

**IT** La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni. Vengono riportate le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE.

**EN** This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identification plate is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements. The harmonised standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

**FR** La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions législatives des Directives européennes et leurs modifications et intégrations ultérieures. Sont indiquées les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux bonnes règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans l'UE.

**ES** La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descrito en la etiqueta de identificación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modificaciones e integraciones. Se indican las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad en vigencia en la UE.

**DE** Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Es wird erklärt, dass das auf dem Typenschild beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Spezifikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

**PT** A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identificação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e sucessivas modificações e integrações. São indicadas as normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras de boa engenharia em matéria de segurança, em vigor na UE.

**NL** Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identificatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijnen en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen. Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische specificaties (aanzwijzingen) aangegeven die toegepast werden in overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

**DA** Denne overensstemmelseserklæring udstedes ene og alene på fabrikan- tens ansvar. Det erklæres hermed, at apparaturet, der er beskrevet på udsty- rets typeskilt, opfylder de lovgivningsmæssige i krav i de europæiske direktiver samt senere ændringer og tilføjelser. De anvendte harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), som er anvendt i overensstemmel- se med reglerne i de tekniske sikkerhedsforskrifter gældende i EU.

**SV** Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes egna ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkskylten, överensstämmer med lagar och författningar i EU-direktiven och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) åteiges som har tillämpats enligt sunda tekniska principer i frå- ga om säkerheten som gäller inom EU och som anges i listan på samma sida.

**FI** Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisen vastuun alla. Vakuutamme, että arvokilvessä kuvattu laite vastaa neuvoston direktiivejä sekä niihin liittyviä muutoksia ja täydennyksiä. Lisäksi annetaan yhdenmukaistetut standardit tai tekniset erittelyt (käyttötarkoitukset), joita on sovellettu EU-maissa, voimassa olevien turvallisuutta koskevien valmistukseen liittyvien määräysten ohella.

**NO** Denne samsvarserklæringen er utferdiget under eneansvar av produ- senten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

**CZ** Toto prohlášení o shodě je vydáno v plné zodpovědnosti výrobce. Prohlašuje se, že zařízení popsané na identifikačním typovém lístku odpovídá legislativním nařízením Evropských směrnic ve znění pozdějších změn a doplnků. Harmonizované standardy nebo technické specifikace (označení) jsou aplikovány v souladu se správnou praxí platnou v EU uvedenou níže.

<b>Direttive e regolamenti europei</b> <b>European directives and regulations</b>	<b>Norme armonizzate / Specifiche tecniche</b> <b>Harmonised standards / Technical specifications</b>
2014/35/EU* (LVD)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-75:2004+A12:2010+A11:2006+A1:2005+A2:2008
2006/42/EC* (MD)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
2014/68/EU (PED)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
2014/30/EU (EMCD)	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021
2002/72/CE+2008/39/CE	
EC 1935/2004	EN 16889:2016
10/2011/EU+amendments	
EC 2023/2006 (GMP)	
2011/65/EU+ amendments (RoHS)	EN 50581:2012
2012/19/EU (WEEE)	
2014/53/EU ** (RED)	EN 62311:2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-75:2004+A12:2010+A11:2006+A1:2005+A2:2008
	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2016 ETSI EN 301 489-1 V2.2.3:2019 ETSI EN 301 489-17 V3.2.4:2020 ETSI EN 301 489-52 V1.1.0:2016 ETSI EN 301 511 V12.5.1:2017 ETSI EN 301 908-1 V13.1.1:2019 ETSI EN 300 328 V2.2.2:2019

\* Qualunque sia applicabile / Whichever applicable

\*\*Solo con moduli radio di Evoca S.p.A. / Only with radio modules of Evoca S.p.A.

Il fascicolo tecnico è costituito e disponibile presso:  
 The technical file is compiled and available at:

**Evoca S.p.A.**

01/01/2024

Jochen Fabritius  
 J. Fabritius  
 C.E.O.

CE Declaration H&C

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE -  
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

**RU** Настоящая декларация соответствия выдается только под эксклюзивной ответственностью изготовителя. Свидетельствуется, что оборудование, описанное в идентификационной табличке, соответствует законодательным положениям Европейских Директив, а также последующим изменениям и дополнениям. Приводятся гармонизированные нормы или технические спецификации (указания), которые были применены в соответствии с правилами качественного

**RO** Această declarație de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului. Declarăm că aparatura descrisă pe eticheta de identificare este conformă cu dispozițiile legale ale Directivelor Europene, cu modificările și completările ulterioare. Sunt indicate standardele armonizate sau specificațiile tehnice (descrierile) care au fost aplicate în acord cu regulile de bună practică în materie de securitate în vigoare în UE.

**HU** Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra. Kijelentjük, hogy az adattáblán megadott berendezés megfelel az európai irányelveknek, azok későbbi módosításai és kiegészítései jogszabályi előírásainak. Az EU-ban hatályos és bevált gyakorlat szerinti biztonsági szabályokat alkalmazó harmonizált szabványokat és/vagy műszaki előírásokat (megnevezéseket) ez a dokumentum tartalmazza

## Deklaracja zgodności

**CE** Deklaracja zgodności zostaje wystawiona na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Deklaracja zgodności jest wymagana przez obowiązujące ustawodawstwo i zawiera wykaz:

- Przepisów prawnych obowiązujących dyrektyw europejskich (z kolejnymi zmianami oraz uzupełnieniami)
- Obowiązujących zharmonizowanych norm
- Specyfikacji technicznych (oznaczenia), które zostały zastosowane zgodnie z najnowszą wiedzą w zakresie bezpieczeństwa, a które obowiązują w UE i wymienione są na tej samej stronie

z którymi urządzenie jest zgodne

### DEFINICJE LEGISLACYJNE

**producent:** oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która wytwarza urządzenia radiowe lub która zleca projektowanie lub produkcję urządzeń radiowych i wprowadza te urządzenia do obrotu pod własną nazwą lub znakiem towarowym.

**importer:** oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną mającą siedzibę w Unii, która wprowadza do obrotu w Unii produkt objęty zakresem rozporządzeń, pochodzący z państwa trzeciego.

**dystrybutor:** oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną w łańcuchu dostaw, inną niż producent lub importer, która udostępnia na rynku produkt objęty zakresem rozporządzeń.

## Ostrzeżenia ogólne

☞ **Importer lub dystrybutor, który udostępnia urządzenia radiowe lub materiał elektryczny na rynku pod własną nazwą, staje się producentem.**

☞ Importer lub dystrybutor, który wprowadza modyfikacje do urządzeń radiowych lub materiału elektrycznego, już wprowadzonego na rynek, a które wpływają na zgodność z wymienionymi dyrektywami jest uważany za producenta; dlatego też musi spełnić obowiązki przewidziane we wskazanych dyrektywach.

☞ **Niniejszy dokument jest integralną częścią urządzenia i dlatego też musi jej towarzyszyć przy każdej zmianie miejsca lub przy zmianie właściciela w celu umożliwienia konsultacji .**

☞ Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania urządzenia, należy uważnie przeczytać i zrozumieć treść dokumentacji technicznej urządzenia, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa instalacji, nom użytkowania i czynności konserwacji.

☞ Dokumentacja techniczna przeznaczona jest dla personelu technicznego i dostępna jest w formie elektronicznej.

Można ją pobrać ze strony internetowej producenta ([www.evocagroup.com](http://www.evocagroup.com)) lub kontaktując się z nami poprzez wypełnienie formularza znajdującego się na stronie „Kontakt”.

Dokumentacja ma format elektroniczny PDF (Portable Document Format) i można ją przeglądać za pomocą dowolnego programu do odczytu plików PDF lub kompatybilnej przeglądarki internetowej.

Dokumentację techniczną, w zależności od potrzeb, można zarchiwizować w formie elektronicznej i/lub wydrukować na zwykłej drukarce w formacie A4.

#### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE INSTALACJI**

- ☞ **Instalacja i kolejne czynności konserwacji muszą być wykonane przez wyspecjalizowany personel, przeszkolony w zakresie użytkowania urządzenia, zgodnie z obowiązującymi normami.**
- ☞ Użycie zestawów i/lub akcesoriów nieposiadających homologacji producenta nie gwarantuje norm bezpieczeństwa, w szczególności części pod napięciem.
- ☞ Odpowiedzialność za uszkodzenia urządzenia lub rzeczy i wypadki osób wynikające z błędnej instalacji, spoczywa na osobie, która wykonała instalację.
- ☞ Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za użytkowanie części niehomologowanych.
- ☞ **Montaż i testy muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel posiadający wiedzę o funkcjonowaniu urządzenia z punktu widzenia bezpieczeństwa elektrycznego i norm higieny.**
- ☞ **Stan urządzenia i zgodność z normami odpowiednich instalacji sprawdzana jest przynajmniej raz w roku przez wykwalifikowany personel.**
- ☞ Materiały opakowania muszą być utylizowane zgodnie z normami ochrony środowiska
- ☞ Urządzenie wyposażone jest w funkcje mycia automatycznego.  
Jeżeli w użytkowaniu urządzenia występują przerwy w pracy (na przykład weekendy itp.), również przekraczające dwa dni, dobrą praktyką jest włączenie funkcji automatycznego mycia (np. przed rozpoczęciem użytkowania).

#### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, pod nadzorem osób za nie odpowiedzialnych lub po uprzednim przeszkoleniu w zakresie użytkowania urządzenia.

Osoby odpowiedzialne za dzieci nie powinny dopuszczać, by bawiły się one urządzeniem. Dzieci nie powinny wykonywać czynności czyszczenia lub konserwacji urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA**

Niektóre rozwiązania pomagają w ochronie środowiska:

- dla czyszczenia urządzenia używać produktów biodegradowalnych;
- utylizować w prawidłowy sposób wszystkie opakowania produktów służących do napełniania i czyszczenia urządzenia;
- wyłączenie urządzenia w okresie nieużywania pozwoli na dużą oszczędność energii.

#### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE WYCOFANIA Z EKSPLOATACJI I UTYLIZACJI**

W momencie wycofania z eksploatacji urządzenia zaleca się zniszczenie tabliczki znamionowej maszyny.



Symbol ten oznacza, że urządzenie nie może być utylizowane jako odpad komunalny, lecz obowiązują go przepisy wspólnotowe i przepisy krajowe mające na celu prewencję negatywnych konsekwencji składowania oraz ochronę środowiska i zdrowia.

Segregacja komponentów urządzenia jest organizowana i zarządzana przez producenta.

Odpowiednia selektywna zbiórka części tworzących sprzęt sprzyja ponownemu wykorzystaniu i/lub recyklingowi materiałów, z których wykonane jest urządzenie.

Dla uzyskania informacji dotyczących prawidłowego składowania urządzenia, prosimy o kontakt z punktem sprzedaży urządzenia lub też z naszym serwisem posprzedażowym.

Nielegalne składowanie urządzenia powoduje negatywne skutki dla środowiska i zdrowia, a jego właścicielowi grożą sankcje administracyjne, przewidziane w obowiązujących normach.

#### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRYWATNOŚCI**

Tylko dla urządzeń wyposażonych w kamerę i/lub webcam.

Kamera i/lub webcam została dezaktywowana w ustawieniach fabrycznych; jeśli zostaje aktywowana, nagrywa obraz bez dźwięku i bez możliwości jego zapisu.

Klient przyjmuje do wiadomości, że w przypadku aktywacji kamery i/lub webcam wbudowanych w urządzenie, staje się on Administratorem nabytych danych osobowych.

Od tego momentu Administrator uzyskuje wszystkie prawa i bierze na siebie obowiązki zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

☞ Zaleca się stosowanie oryginalnych części zamiennych, dostępnych na stronie internetowej e-commerce producenta.

☞ Stosowanie wyłącznie części oryginalnych gwarantuje maksymalną niezawodność i jakość produktu. Części oryginalne zostały zaprojektowane i przetestowane specjalnie do pracy z urządzeniem, redukując do minimum ryzyko usterek, nieprawidłowości w funkcjonowaniu i zapewniając pełną kompatybilność.

☞ Oryginalne części zamienne zostały zaprojektowane w celu spełnienia wymagań norm bezpieczeństwa ustalonych przez producenta. Stosowanie części nieoryginalnych i/lub nieautoryzowanych przez producenta zagraża bezpieczeństwu sprzętu, powoduje szkody dla ludzi, rzeczy i zwierząt oraz szkodzi zdrowiu konsumenta końcowego.

☞ Nieoryginalne części zamienne mogą nie być kompatybilne ze sprzętem, powodując problemy w działaniu lub wymagać dalszych modyfikacji.

☞ Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za użytkowanie części nieoryginalnych i/lub niezatwierdzonych przez producenta.

## INTEGRACJA MODUŁÓW RADIOWYCH

Zgodnie z Artykułem 17 Dyrektywy 2014/53/UE (RED), producent wykonuje ocenę zgodności urządzeń radiowych z podstawowymi wymaganiami artykułu 3 Dyrektywy.

Procedura oceny zgodności zależy od wyboru producenta.

W przypadku, gdy moduł radiowy jest zintegrowany z urządzeniem "nieradiowym", podmiot integrujący moduł staje się producentem wyrobu końcowego i dlatego jest zobowiązany do wykonania oceny zgodności produktu końcowego z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy 2014/53/UE (RED).

Faktycznie integracja modułów radiowych z innymi produktami jest w stanie wpłynąć na zgodność produktu końcowego z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy.

## Symbole

We wnętrzu urządzeń, w zależności od modeli, mogą być obecne następujące symbole (ostrzeżenia o niebezpieczeństwie):



Uwaga niebezpieczne napięcie

Odciać napięcie przed ściągnięciem obudowy

W celu zmniejszenia ryzyka pożaru lub porażenia prądem, nie ściągać pokrywy. We wnętrzu nie znajdują się żadne części, które może naprawić użytkownik.

Naprawy mogą zostać wykonane wyłącznie przez upoważniony personel serwisu technicznego.



Uwaga

Niebezpieczeństwo przygniecenia rąk



Uwaga

Gorąca powierzchnia

**Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie muszą być czytelne i widoczne: nie mogą być ukryte i/lub usunięte. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki muszą zostać wymienione.**

## Forord

### TRANSPORT OG OPPBEVARING

#### TRANSPORT

For transport og håndtering er det tilrådelig å vurdere vekten på utstyret.

**Håndteringen av utstyret må kun utføres med løfteutstyr som er tilpasset utstyrets størrelse og vekt (f.eks. gaffeltruck)**

**Bruk av løfteutstyr er kun tillatt for personell som innehar passende krav.**

**Under håndtering er det fare for å klemme hender og/eller føtter: bruk alltid egnede hansker og arbeidssko. (PVU)**

For å unngå å forårsake skade på utstyret og personer, krever håndtering av utstyret spesiell forsiktighet og oppmerksomhet

Unngå å:

- velte og/eller vippe utstyret,
- dra eller løfte utstyret med tau eller lignende,
- løfte utstyret med grep på siden,
- riste eller støte utstyret og dets emballasje.

#### OPPBEVARING

Oppbevaringsmiljøet skal være tørt og med temperaturer mellom 0 og 40 °C.

Hvis utstyret fryser, er det nødvendig å behandle det i miljøer med temperaturer mellom 0° og 40°C.

Vent til temperaturen på utstyret samsvarer med omgivelsestemperaturen før du slår det på.

### VED FEIL

I de fleste tilfeller kan eventuelle tekniske problemer løses med små inngrep. Vi anbefaler derfor at du leser denne håndboken nøye før du kontakter oss.

Ved uregelmessigheter eller funksjonsfeil som ikke kan løses, ta kontakt med:

Evoca S. p. A.  
Via Roma 24  
24030 Valbrembo  
Italia - Tel. +39 035606111

### APPARATETS IDENTIFIKASJON OG FUNKSJONER

Hvert apparat er identifisert med et spesifikt serienummer, som finnes på typeskiltet for egenskapene.

Skiltet er den eneste som er anerkjent av produsenten og inneholder alle data som gjør at produsenten kan gi teknisk informasjon av enhver type raskt og sikkert og forenkle håndteringen av reservedeler.

**⚠ Det er forbudt å fjerne, tukle med eller endre de gjengitte opplysningene**

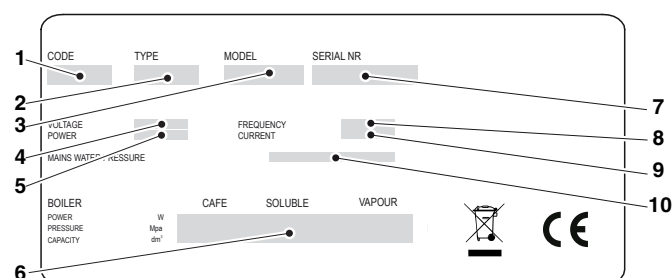


Fig. 1

1. Produktkode
2. Type
3. Modell
4. Arbeidsspenning
5. Absorbert effekt
6. Boileropplysninger
7. Serienummer
8. Arbeidsspenningsfrekvens
9. Strøm
10. Vannnettets funksjoner

## TEKNISKE FUNKSJONER

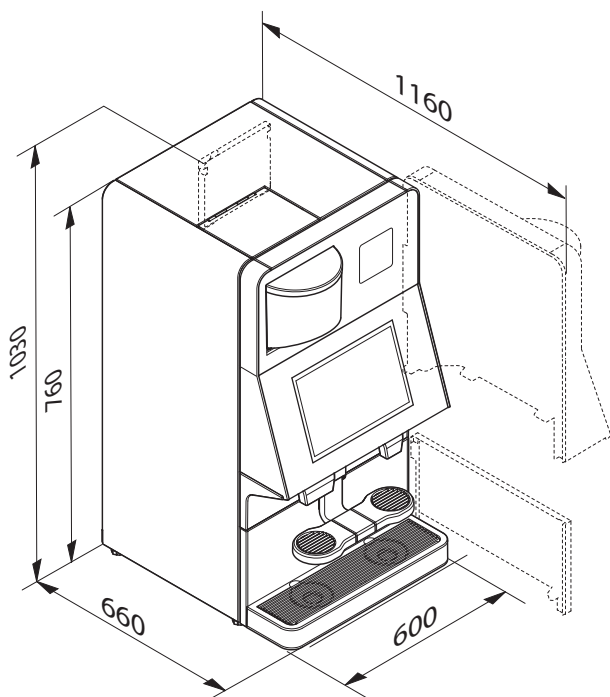


Fig. 2

### STØY

Det kontinuerlige, ekvivalente, vektete lydtryknivået er mindre enn 70 dB.

### STRØMFORSYNING

For spennings-, frekvens- og maksimaleffektverdier, se typeskiltet på innsiden av apparatet.

### VANNFORSYNING

Drives av nettvann med vanntrykk mellom 0,05 og 1 Mpa (0,5 og 10 Bar).

Apparatets programvare er utviklet for å styre vannforsyningen fra en intern tank (valgfritt sett).

### SAMTYKKER

- Påviser glass og/eller kopper
- Forekomst av vann
- Forekomst av kaffeholder
- Plassering bryggegruppe
- Vakuumpålegg for flytende avfall
- Forekomst av kar for flytende avfall
- Forekomst av kar for fast avfall
- Driftstemperatur oppnådd
- Sensor for åpning av øvre luke

### SIKRINGER

- hovedbryter
- sensor for åpning av dør
- mikrobryter som deaktiverer tilkobling med åpen dør
- mikrobryter som deaktiverer kverner og bevegelse av bryggegruppen ved fravær av en kaffebeholder
- mikrobryter som deaktiverer kverner og bevegelse av bryggegruppen ved fravær av et kar for kaffegrut
- boiler sikkerhetstermostat med manuell tilbakestilling
- air-break flottør har satt seg fast
- Magnetventil vanninnløp med sikring mot oversvømmelse
- nivåsensor flytende avfall
- boilersonde kortslutning/avbruddskontroll

### TIDSSTYRT VERN AV:

- Pumpe
- Kaffegruppe girmotor
- Erogering av kaffe

### TERMISK VERN AV:

- Motordoserer
- Kaffegruppe girmotor
- Kaffefrigjørende elektromagnet
- Pumpe
- Motoriserte blendere

## TILBEHØR OG SETT

Det er mulig å montere tilbehør og sett på apparatet for å variere ytelsen.

Tilbehøret og settene som gjelder utstyret, er tilgjengelige fra produsenten.

Tilbehøret og settene er utstyrt med monterings- og testinstruksjoner som må følges nøye for å opprettholde sikkerheten til apparatet.

Ansvar for skader på selve apparatet eller på ting og personer som følge av feil installasjon påhviler utelukkende den som har utført installasjonen.

### **Viktig !!!**

Bruk av tilbehør og sett som ikke er godkjent av produsenten, garanterer ikke samsvar med sikkerhetsstandarder, spesielt for spenningsførende deler.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for bruk av komponenter som ikke er godkjente.

**Monteringen og påfølgende testoperasjoner må utføres av kvalifisert personell, med spesifikk kunnskap om funksjonen til apparatet både med tanke på elektrisk sikkerhet og hygienestandarder.**

## BRYTERE OG SIKRINGER

### HOVEDBRYTER

Hovedbryteren (manuell type) slår av strømmen til utstyret og er plassert nederst til høyre (under mikserhyllen).

For normal lasting og rengjøring av produktet er det ikke nødvendig å slå av apparatet.

### DØRSENSOR

Ved å åpne døren, deaktiverer en spesiell sensor de bevegelige komponentene til apparatet for å tillate operasjonene, beskrevet nedenfor, med lasting og vanlig rengjøring i full sikkerhet.

**⚠ Alle operasjoner som krever at apparatet slås på med døren åpen, må utføres UTELUKKENDE av kvalifisert personell som er informert om de spesifikke risikoene som denne tilstanden medfører.**

### TILKOBLINGSBRYTER

Ved å åpne døren deaktiverer en egen bryter tilkoblingskomponentene ved apparatet. Når døren er åpen, er tilkobling og fjernfunksjonelle gruppeoperasjoner deaktivert.

**⚠ Alle operasjoner som krever at apparatet er slått på og med tilkoblingsfunksjonene aktive med døren åpen, må utføres UTELUKKENDE av kvalifisert personell som er informert om de spesifikke risikoene som denne tilstanden medfører.**

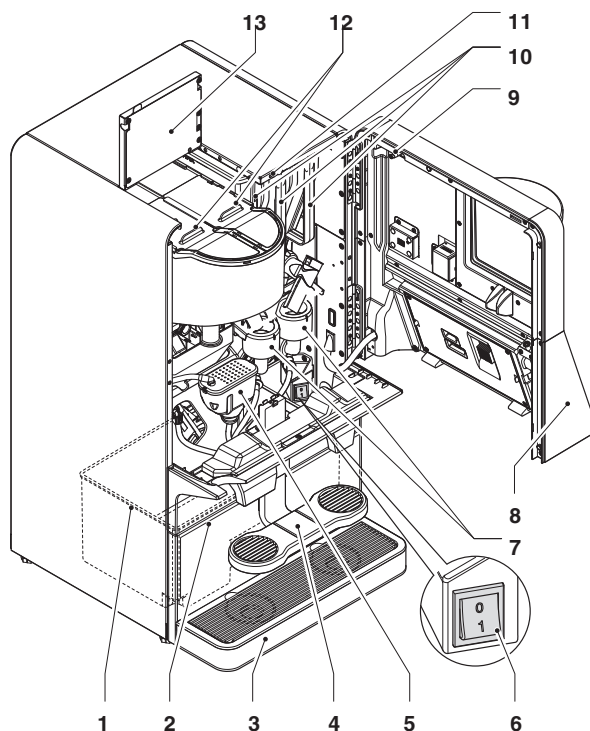


Fig. 3

1. Oppsamlingskar for fast avfall
2. Nedre luke
3. Oppsamlingskar for flytende avfall
4. Koppholder
5. Spreader
6. hovedbryter
7. Mikser
8. Dør
9. Tilkoblingsbryter
10. Beholderhåndtak oppløselig pulver
11. Dørsensor
12. Håndtak lokk kaffebeholder
13. Øvre luke

### SIKRING FOREKOMST AV KAFFEHOLDER

Når kaffebeholderen er fjernet, deaktiverer sikkerheten bevegelsen til kvernene og bryggegruppen.

### SIKRING FOREKOMST AV KAR FOR FAST AVFALL

Når karet med fast avfall fjeres, deaktiveres sikkerheten bevegelsen ved kvernene og bryggegruppen.

## Installasjon

Installasjon og påfølgende vedlikeholdsoperasjoner må utføres med **apparatet satt i spenning** og derfor av spesialisert personell, opplært i bruken av apparatet og informert om de spesifikke risikoene som denne tilstanden innebærer.

### UTPAKKING AV APPARATET

Etter at du har fjernet emballasjen, må du forsikre deg om at apparatet er helt. Ikke bruk apparatet hvis du er i tvil.

**Emballasjematerialer (plastposer, ekspandert polystyren, spiker osv.) må ikke etterlates innen rekkevidde for barn, da de er potensielle farekilder.**

Emballasjematerialene vil bli kastet i autoriserte depoter, og overlate gjenvinningen av resirkulerbare materialer til spesialiserte selskaper

## PLASSERING AV DISTRIBUTØR

Apparatet er ikke egnet for utendørs installasjoner, det må installeres i tørre rom **og langt unna varmekilder**, med temperaturer mellom 5° og 34° C og kan ikke installeres i miljøer hvor vannstråler brukes til rengjøring (f.eks.: storkjøkken, etc.) og/eller utsatt for direkte sollys.

Apparatet må plasseres nær en vegg og slik at ryggstøtten har en minimumsavstand på 4 cm. fra det samme for å tillate regelmessig ventilasjon; under ingen omstendigheter skal den dekket med klut eller lignende.

❗ Apparatet må plasseres på en slik måte at maksimal helning ikke overstiger 2°.

## HYGIENE OG RENGJØRING

**I løpet av installasjonen er det nødvendig å sikre at de hydrauliske kretsene og delene som er i kontakt med mat er fullstendig desinfisert for å eliminere eventuelle bakterier som dannes under lagring.**

**Utfør rengjøringsoperasjonene gjengitt i forrige kapittel.**

**Apparatet er utstyrt med et automatisk vaskesystem for blanderne med tilhørende hydraulikkrets og bryggegruppen.**

Hvis bruken av apparatet er gjenstand for pauser i bruken (helger osv.) på enda mindre enn to dager, er det god praksis å aktivere de automatiske vaskefunksjonene (for eksempel før servicestart).

## TILKOBLING TIL VANN-NETTET

Dispenseren skal forsynes med drikkevann, under hensyntagen til gjeldende bestemmelser der utstyret er installert.

Apparatet må kobles til drikkevannsnettet med et trykk mellom 0,05 og 1 MPa (0,5-10 bar).

Tøm ut vannet fra vanntilførselen til det er klart og fritt for spor av skitt.

Koble vanntilførselen til vanninntakets magnetventiltilkobling ved hjelp av et rør med en innvendig minimumsdiameter på 6 mm (finnes også som et sett) som er egnet for å tåle nett-trykket og av en type som er egnet for mat.

**Det anbefales å montere en kran på vanntilførselen utenfor apparatet i en lett tilgjengelig posisjon.**

**▲ For å koble maskinen til vannforsyningen, bruk kun nye sett med pakninger og rør.**

**▲ Ikke bruk materialet som allerede finnes på nytt.**

Koble vannledningen til armaturen med et rør som er egnet for å tåle netttrykk og av en type som er egnet for mat (minimum innvendig diameter på 6 mm)  $\frac{3}{4}$ " GASS av vanninntaksmagnetventilen.

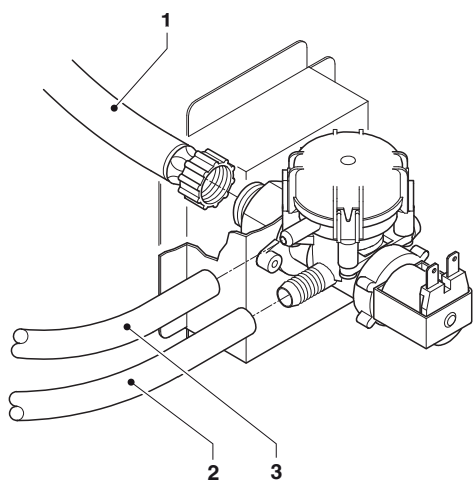


Fig. 4

1. Innløpsrør vann
2. leveringsrør
3. Overløpsrør

## ENHET FOR SIKRING MOT OVERSVØMMELSE

Magnetventil for vanninnløp er utstyrt med en anti-oversvømmingsanordning som gjør at vanninntaket kan blokkeres mekanisk etter en funksjonsfeil på selve magnetventilen eller i vannnivåkontrollmekanismen.

For å gjenopprette normal drift, fortsett som følger:

1. Tøm vannet i overløpsrøret,
2. Steng vannkranen utenfor apparatet,
3. Løsne beslaget som fester magnetventilens tilførselsrør for å frigjøre det gjenværende nettverkstrykket og stram det på nytt.
4. Åpne kranen og spenningssett apparatet.

## FRA TANKEN

Kun modeller med tank.

Bruk det spesifikke selvstrømsettet for apparatet; settet er ledsaget av monterings- og testinstruksjoner som må følges nøye for å opprettholde sikkerheten til apparatet.

## Viktig!!

Bruk av sett som ikke er godkjent av produsenten, garanterer ikke samsvar med sikkerhetsstandarder, spesielt for spenningsførende deler.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for bruk av komponenter som ikke er godkjente.

**Monteringen og påfølgende testoperasjoner må utføres av kvalifisert personell, med spesifikk kunnskap om funksjonen til apparatet både med tanke på elektrisk sikkerhet og hygienestandarder.**

## ELEKTRISK TILKOBLING

Apparatet er designet for elektrisk drift med en enfasespenning på 230-240 V~.

For tilkoblingen, sørg for at typeskiltets opplysninger samsvarer med nettverksdataene, spesielt: strømforsyningsspenningsverdien er innenfor de anbefalte grensene for tilkoblingspunktene;

**OBBLIGATORISK: Bruk en hovedbryter, i samsvar med gjeldende installasjonsreglene, plassert i en tilgjengelig posisjon, som har egenskaper som er egnet for å tåle den maksimale belastningen som kreves og sikrer fullstendig frakobling fra nettverket under overspenningskategori III-forhold, og som derfor sikrer beskyttelseskretser mot jordfeil, overbelastning og kortslutning**

Bryteren, stikkkontakten og tilhørende støpsel må plasseres i en tilgjengelig posisjon. Den elektriske sikkerheten til apparatet er kun sikret når det er riktig koblet til et effektivt jordingsystem som kreves av gjeldende sikkerhetsforskrifter.

**Det er nødvendig å verifisere dette grunnleggende sikkerhetskravet og, i tvilstilfeller, be om en nøyaktig kontroll av systemet av profesjonelt kvalifisert personell.**

Strømkabelen er fleksibel med en plugg som ikke kan tas av.

Eventuell utskifting av tilkoblingskabelen må kun utføres av kvalifisert personell som kun bruker fleksible kabler av typen H05 RN - F eller H05 VV-F eller H07 RN-F 3x1-1,5 mm<sup>2</sup> i snitt.

**FORBUDT å bruke adaptere, flere stikkontakter og/eller skjøteledninger.**

**Produsenten fraskriver seg alt ansvar for skader forårsaket av manglende overholdelse av forholdsreglene rapportert ovenfor.**

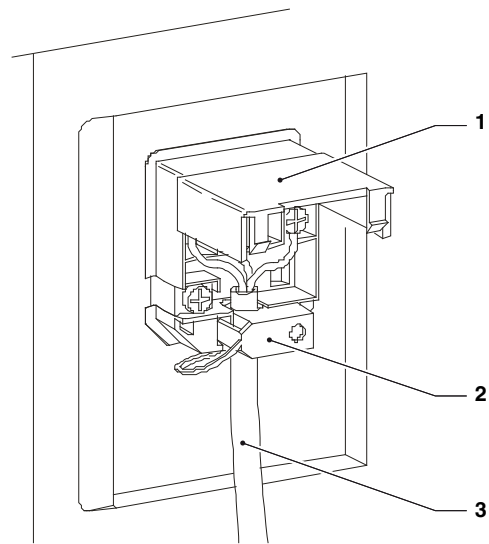


Fig. 5

1. Løftbart lokk
2. Kabelklemme
3. Strømledning

**⚠ den elektriske kabelen må ikke skades og/eller knuses av utstyret.**

**⚠ Den elektriske kabelen må ikke være i nærheten av væsker og være senket ned i væske**

**⚠ Den elektriske ledningen må ikke være i nærheten av varmekilder.**

**Kabelen må skiftes ut av produsenten eller et autorisert teknisk assistansesenter.**

## FØRSTE PÅSKRUIING

Når du slår på apparatet for første gang, vises den veiledede sekvensen for foreløpige innstillinger (modell, språk, enhetsnavn, ...)

Den hydrauliske kretsen fylles deretter (installasjonssyklus).

Installasjonsprosedyren er forskjellig avhengig av om apparatet forsynes med vann fra en tank eller fra strømmettet.

### VANNFORSYNING FRA NETTET

- Når du slår på apparatet, åpnes nettmagnetventilen til air-break-en fylles opp.
- En boiler magnetventil åpnes for å ventilere luften som er tilstede i kretsen

**ⓘ Ved mangel på vann under installasjonssyklusen, vil apparatet låse seg i påvente på vann.**

**ⓘ Hvis det dannes betydelige vannhull i den hydrauliske kretsen, er det nødvendig å fylle den hydrauliske kretsen med den spesielle funksjonen "manuell installasjon".**

Etter å ha fylt den hydrauliske kretsen, flytter bryggegruppen seg for å posisjonere seg i driftsposisjon.

På skjermen vises følgende i rekkefølge:

- apparatets programvareversjon.
- tilstanden ved oppvarmingssyklusen.

Etter oppvarmingssyklusen er drikkene tilgjengelige.

### VANNFORSYNING FRA TANKEN

- Når den er slått på, aktiveres selvforsyningspumpen i 10 sekunder. Skjermen viser "tomt vann".
- Bruk funksjonen "boilerfylling/tømming" i menyen "System".
- Etter å ha fylt den hydrauliske kretsen, tilbakestill "tomt vann"-feilen.

## FØRSTE SANERING

Ved installasjon av utstyret er det nødvendig å utføre en grundig desinfisering av blanderne, dispenseringskanalene for oppløselige drinker og tanken (hvis den finnes) for å garantere hygien til de distribuerte produktene.

**⚠ Unngå å bruke vannstråler til rengjøring.**

Desinfeksjon utføres med desinfiseringsprodukter.

Begynn å vaske mikserne og tilsett noen dråper desinfiserende oppløsning.

Skyll mikseren grundig for å fjerne eventuelle rester av den brukte løsningen.

**ⓘ Apparatet har automatiske vaskefunksjoner for blanderne med tilhørende hydraulikkrets og bryggegruppen.**

Hvis apparatet har pauser i bruk (for eksempel i helger osv.) enda mindre enn to dager, er det vanlig praksis å aktivere (for eksempel før du begynner å bruke apparatet) de automatiske vaskefunksjonene

## JEVNLIK BRUK

**Basert på gjeldende helse- og sikkerhetsforskrifter, må operatøren av apparatet anvende selvkontrollprosedyrer, identifisert i henhold til prinsippene i HACCP-direktivet (Hazard Analysis Critical Control Point).**

**Bruk av rengjøringsmidler egnet for kontakt med mat er tillatt. For dosering og påføringstider, se instruksjonene på produktet.**

Det er god praksis å bruke desinfeksjonsprodukter også for rengjøring av overflater som ikke er i direkte kontakt med matvarer.

**Slå alltid av apparatet før du utfører vedlikeholdsoperasjoner som krever demontering av komponenter.**

**Det må absolutt unngås bruk av vannstråler rettet mot apparatet for rengjøring.**

Ved hver lading og/eller ukentlig eller oftere avhengig av bruken av apparatet, kvaliteten på vannet og produktene som brukes, er det nødvendig å desinfisere

- Mikser.
- Erogasjonsdyser og spreder.
- Oppsamlingskar for flytende avfall.
- Oppsamlingskar for fast avfall.
- Vanntank (hvis installert).
- Bryggegruppe (bruk vaskesyklusene).



Produsenten forbeholder seg retten til å endre, uten varsel, egenskapene til utstyret presentert i denne publikasjonen; fraskriver seg videre alt ansvar for eventuelle unøyaktigheter som kan tilskrives trykk- og/eller transkripsjonsfeil som denne inneholder.

Etterfølgende forbedringer og justeringer av utstyret forplikter ikke produsenten til å gripe inn på utstyret som er levert tidligere, og heller ikke til å oppdatere den relaterte tekniske dokumentasjonen.

Instruksjonene, tegningene, tabellene og informasjonen generelt i dette dokumentet er av konfidensiell karakter og kan ikke reproduseres verken helt eller delvis eller kommuniseres til tredjeparter uten skriftlig tillatelse fra produsenten som innehar alle eierrettigheter.

